

2061:OdysseyThree

太空科幻小说大师
亚瑟·克拉克最新力作

2061:

太空漫游



(英)亚瑟·克拉克 著
刘新生 谢清桂 合译

作者序

亚瑟·C·克拉克

诚如《2010: 太空漫游》中所述,它并不是《2001: 太空漫游》的直接续集,所以说,《2061: 太空漫游》也不完全是《2010: 太空漫游》的直接续集。它们三者可说是一个组曲下的几个不同单曲,但其中却穿插着相同的人物与时空背景。

早在一九六四年,史坦库贝克(Stanley kubrick)就曾向我建议要制作“家喻户晓的科幻佳片”,使现在不可能发生的事物在科幻中合乎逻辑推论地呈现。早在一九七九年带着众人希望升空的航海家(Voyager)太空船作飞掠木星的飞行任务,在《2010》一书中已先写到,但当时我未听到有关这极富挑战性的伽利略飞行任务,因此未把科幻主题向此方向继续。

伽利略太空飞行任务是要把一个探测器抛入木星大气层,同时以两年的时间遍访木星所有的卫星,此太空船原订一九八六年五月由美国挑战者号太空梭载行

升空,预计在一九九八年十二月到达木星附近执行任务。我估计约在一九九〇年左右会有大量的木星表面及其卫星资料可资利用……

但“挑战者号”的太空悲剧却中止了此一计划,伽利略号太空船现在仍躺在喷推实验室的光亮地板上,现在必须再找一个载具来升空了。如果一切顺利的话,七年以后伽利略号或许会再光临木星。

我现在已决定不再等它了。

亚瑟·C·克拉克
一九九七年四月

编审的话

《2061:太空漫游》是科幻泰斗英国人亚瑟·克拉克一九九七年的科幻作品,它承继了早年克拉克氏的《2001:太空漫游》及《2010:威震太阳神》两部既是小说又是电影的名著。

在《2001》里,说明二十世纪人类科技的发展已足以向太空进军,月球上的帝古磁板则不断地向着木星发出稳定且持续的电波,仿佛在向木星叙述地球上的智慧已开始迈出“空间”而向“时空”挑战,故事未了,地球二十世纪末的科技仍无法“看”到地球的“神秘主人”,但却可以“感觉”到他们的存在。到了《2010》,二十一世纪的地球科技又向前迈进了一大步,美、俄两国科学家已排除政治歧见在太空上携手并进,人类已经知道木星是“外星空”的一个大本营,经过多方努力,人类准备登陆木星,就在紧要关头帝古磁板又再度出现,同时带来对方的警告“所有地方均可登陆,除了欧罗巴

以外”，随之，木星在本书最后不知因何种奇特力量“化”成了一个新太阳。美俄两国太空人最后利用“太空刹阻”的技术逃回地球，毕竟人类仍是十分渺小，仍无法一睹外星神秘客的真面目。

《2061》，佛博士仍是主角，以其前两次太空任务的经验，他肩负了所有地球人的期望，奉命追寻“真相”，透露掠过彗星的技术，躲过了外星秘客的注意，登陆了木星卫星欧罗巴，发现……。

英国科幻界在过去二十年可说是执世界之牛耳，这是有其历史渊源的，早先是柯南道尔医生的“福尔摩斯”探案；之后出现了G·H·威尔斯的“时光机器”科幻小说，仍是相同的时代背景，但却添加了许多“后来”相对论才有的思想，成为科幻界的一本经典之作。到了近代是亚瑟·克拉克的太空科幻小说，成名作为《与玛的会合》，该书写尽了太空探险的原由、理论以及外星客之奇特性，这本书孕育出后来的《2001》、《2010》、《2061》这三本巨作。所以说威尔斯及克拉克可说是把太空、相对论及工程，幻化为一体的两位科幻大师。到了近十数年，美国的艾西摩夫再配之以一些基本的科学介绍，使之与科幻界两大师鼎足为三。早在一九八二年本人在美国纽约参加一个以“龙”为主题的科幻聚会时，曾遇艾西摩夫；后又与他幽浮界大师海尼克三

人在纽约的一家大旅馆相遇,三人曾畅谈东、西科幻的差异性与比较,结果发现他们知道的东方事物还颇为深入。

《2061》一书的主题前面已经提到,全书共九篇六十章,从一开始的二〇六一年到最后的三〇〇一年,巨大的帝古磁板已由二〇〇一的月球表面移到了纽约的联合国大厦广场前。因为人类的文明在二〇一〇年起已急速提升,因此关心地球的外星客仍在领先我们科技的情况下更加密切注视着我们。

仲夏夜或宁静的隆冬寒夜,奇特的命运正在开讲,请诸位看官仔细聆听……

译者序

刘新生

亚瑟·克拉克，是一位世界知名的科幻小说家，不但获奖无数，著作的销售量惊人，其想象力之丰富更是令人叹为观止。

亚瑟小说中太空历险所遭遇的种种现象，皆能与现实世界密切结合，并提供了极具想象力的隐喻，予人一种身历其境又难以自拔的感觉。其对人物的描述极为细腻、对现象的说明极为透彻、对情节的叙述极为曲折，是值得读者仔细推敲与深思的。

全书共分八篇六十章，章章精彩有趣，各篇各章皆自成一个单元却又相互关联。为方便读者阅读，每篇皆有该篇摘要大纲，提供读者阅读时参考。

书中描述的虽然是未来的历险，但却能与当今的科技不谋而合，对人物及人心的剖析更是淋漓尽致。本书集科幻与推理小说之大成，非常值得读者仔细研读与探讨。

介绍伽利略飞行任务

在亚瑟·克拉克原序中的伽利略太空飞行任务,是早在一九七〇年代中就已决定的计划。在早年的太空探测里,先驱十号及先驱十一号均曾飞过木星,而原序中所提及的航海家太空船也已成功地掠过太阳系边缘而迈入更深远的太空中。在一九七六年以爱荷华大学范爱伦教授为主的一个编组,负责执行美国太空总署(NASA)的一项太空任务:发射一个探测器来研究木星的大气层,同时在两年内绕行该星十二次,一方面研究该星体,一方面研究其相关卫星的形成及磁场。此一计划经美国国会通过后于一九八二年一月开始,而太空载具拟定一九八六年由挑战号太空梭来执行。

由于一九八六年的惨剧,随着挑战号的烟消云散,该计划一度停摆,但最终它还是带着全人类的期望,在一九八九年十月十八日升空了,在一九九五年十二月七日伽利略太空船到达木星大气上以每秒五十公里的

速度下沉，随着降落伞的开启、热罩脱离，开始作有史以来探测木星温度、压力及大气成分的破天荒任务，伽利略号在木星头顶上方二十万公里的地方。此刻也正是伽利略发现木星卫星三百八十五年后的时刻。

一九九五年十二月伽利略号太空船驶近了爱奥卫星，受到卫星的引力，太空船已驶入其轨道，但因为入轨时太空船的磁带记录器故障，所以无法看到此星体之“近照”。经由此卫星的重力协助、太空船借力使力航向木星。

一九九二年末太空船传回之资料显示，木星的卫星卡里斯多也有磁场，所以它也会影响太阳风之走向，且一些小卫星也有磁性，这些全是原来没有想到的。

伽利略太空船陆续传回了许多的资讯，这些资讯与《2061》的内容似乎有着若干的交集……。

重要人物简介

海伍德·佛洛伊德博士(简称佛博士、老佛)——土星任务失败后唯一回到地球的生还者。宇宙号的主要决策人员之一。

格罗兹诺夫大夫——巴斯特太空医学中心的医生。

凯特琳娜·鲁登科教授——巴斯特太空医学中心的外科主任,著有《重力场使人衰老》。

钱博士——中国的科学家。

陈儒特博士——钱氏太空船的科学主任。

鲁夫·范登柏格——地质学家,在探测格尼米德后随银河号旅游。

玛丽——佛博士第一任妻子。

凯若琳——佛博士第二任妻子。

保罗·克雷吉博士——范登柏格的叔叔,是一位物理学家。

海尔——智慧型电脑。

里奥诺夫号——《威震太阳神》电影中载着佛博士回地球的太空船。

巴斯特太空医学中心——地球轨道上的医学中心。

瓦特·库诺——发现号的机构工程专家。

史密斯船长宇宙号的船长。

维克特·魏理斯——一位聪明顽固的科学家。

克里夫·格林柏宇宙号的上校船员，善于水中探险。

狄米崔·米海洛维奇——宇宙号乘客，一位音乐爱好者。

伊娃·梅林——宇宙号乘客，一位知名演员。

马格丽特·摩贝拉——宇宙号乘客，一位作家。

比尔·钱博士——一位洞穴探险家。

潘得瑞——宇宙号的科学家。

土尼拉湖——哈雷彗星上的观光地点。

老忠仆——哈雷彗星上最大的喷泉。

目标二十——宇宙号最新的太空衣。

伊卫——宇宙号上的机器人。

艾瑞克·拉普拉斯船长——银河号的船长。

克利斯·佛洛伊德——佛博士的儿子。

小克利斯·佛洛伊德——佛博士的孙子。银河号副指挥官，加入银河号另有隐情。

张副指挥官——银河号舰桥的主控工程师,在劫持下仍能掌控大局。

余副指挥官——银河号的设计工程师之一。

安得生博士——银河号科学小组负责人。

法兰克·李——银河号船上事务长,临危受命拯救漂浮的银河号。

罗丝·麦克林——银河号空服员,有计划劫持银河号迫降欧罗巴。

环保联盟——最富有的联盟,投注大笔资金在宗氏太空探测上。

探针——银河号的船货,用于探测卫星。

罗伊·乔尔生——宇宙号的副指挥官、星际导航官。

格尼米德——木星的最大卫星,有雷达站负责讯息的传送。

欧罗巴——木星卫星之一,充满了神秘。

大卫·包曼——土星任务时发现号的指挥官,不明原因失踪。

米尔生——太空委员会主席。

宇宙之神控制中心——在格尼米德总部的控制中心。

鲁丝博士——提出高温高压下可产生钻石结构的科学家。

魔星——木星爆炸后变成的小太阳。

帝古磁板——欧罗巴上的一块神秘磁板。

比耳提号——银河号搁浅欧罗巴时，由小克利斯、范登柏格驾驶探测宙斯山的小太空梭。

加乐利海——银河号迫降欧罗巴时的着落点。

劳伦斯船队——彗星号、银河号、宇宙号。

木星卫星——爱奥、欧罗巴、格尼米德、卡里斯多，合称伽利略卫星。

目录

作者序	
编审的话	
译者序	
介绍伽利略飞行任务	
重要人物简介	
第一篇 魔山	3
第一章 平静的年代	5
第二章 初次目睹	11
第三章 重返	15
第四章 豪门世家	25
第五章 远离冰冻	29
第六章 日渐转绿的格尼米德	41
第七章 变迁	46
第八章 超级船队	57

第九章	宙斯山	62
第十章	愚人之船	66
第十一章	撒谎	72
第十二章	乌龙保罗	79
第十三章	没有人告诉我们要带游泳衣	82
第十四章	找寻	86
第二篇	黑雪山谷	89
第十五章	太空相会	91
第十六章	着陆	96
第十七章	黑雪山谷	102
第十八章	老忠仆喷泉	108
第十九章	在隧道的尽头	113
第二十章	召回	125
第三篇	欧罗巴的赌局	129
第二十一章	政治流亡者	131
第二十二章	危险的船货	134
第二十三章	地狱	140

第二十四章	伟大的沙卡	143
第二十五章	蒙蔽的世界	145
第二十六章	夜间警戒	149
第二十七章	罗丝	154
第二十八章	对话	160
第二十九章	降落	165
第三十章	银河号下降	172
第三十一章	加乐利海	176
第四篇	在水洞中	182
第三十二章	转向	184
第三十三章	滞留凹洞	193
第三十四章	机器洗车	199
第三十五章	漂浮	207
第三十六章	外星海岸	215
第五篇	穿过星群	218
第三十七章	明星	220
第三十八章	太空中的冰山	224

第三十九章 船长的餐桌	230
第四十章 来自地球的怪兽	236
第四十一章 人瑞的回忆	239
第四十二章 迷你殒石	243
第六篇 避难所	247
第四十三章 营救	249
第四十四章 忍耐	252
第四十五章 任务	255
第四十六章 太空梭	259
第四十七章 碎片	263
第四十八章 露西	269
第七篇 巨墙	274
第四十九章 圣地	276
第五十章 开放城市	285
第五十一章 幽灵	290
第五十二章 诊察台上	295
第五十三章 压力锅	301